

English

Euro Currency Conversion

To set a conversion rate

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = 1.95583 DM (Deutsche marks).

AC*1 (%) (RATE SET) (Until Euro, SET and RATE appear.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

You can check the currently set rate by pressing AC*1 and then Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.0012345

Español

Conversión de divisa Euro

Para ajustar una tasa de conversión

Ejemplo: Ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemanes).

AC*1 (%) (RATE SET) (Hasta que aparezcan "Euro", "SET" y "RATE") 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando AC*1 y luego Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 Para las tasas de 1 o mayores, pueden ingresarse hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 pueden ingresarse hasta 8 dígitos, incluyendo el 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (pueden especificarse solamente los seis dígitos significativos, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Français

Conversion en Euros

Pour spécifier un taux de conversion

Exemple : Fixer le taux de conversion de votre devise locale à 1 euro = 1,95583 DM (marks allemands).

AC*1 (%) (RATE SET) (Jusqu'à ce que « Euro », « SET » et « RATE » apparaissent.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Vous pouvez vérifier le taux actuellement pré-réglé en appuyant sur AC*1 puis sur Euro (RATE).

*1 HL-820VER : C/CAC C/CAC

*2 Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).

Exemples : 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Deutsch

Euro-Währungsumrechnung

Einstellen eines Wechselkurses

Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für Ihre örtliche Währung als 1 Euro = 1,95583 DM (Deutsche Mark).

AC*1 (%) (RATE SET) (Bis Euro, SET und RATE erscheinen.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Sie können den gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie AC*1 und anschließend Euro (RATE) drücken.

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 Für Wechselkurse größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse kleiner als 1 können Sie bis zu 8 Stellen eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).

Beispiele: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Italiano

Conversione della valuta euro

Per impostare un tasso di conversione

Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,95583 DM (marchi tedeschi).

AC*1 (%) (RATE SET) (Finché non appaiono Euro, SET e RATE.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

È possibile verificare il tasso attualmente impostato premendo AC*1 e quindi Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 Per i tassi pari a 1 o superiori, è possibile immettere fino a sei cifre. Per i tassi inferiori a 1, è possibile immettere fino a 8 cifre, includendo 0 come cifra intera e gli zeri iniziali (sebbene possono essere specificate solo le sei cifre significative contate da sinistra, e iniziando con la prima cifra diversa da zero).

Esempi: 0,123456; 0,0123456; 0,0012345

Svenska

Omvandling till Euro-valuta

Inställning av växelkurs

Exempel: Inställning av växelkursen för din lokala valuta som 1 Euro = 1,95583 DM (tyska mark).

AC*1 (%) (RATE SET) (Tills Euro, SET och RATE visas.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Det går att kontrollera den nu inställda växelkursen med ett tryck på AC*1 och sedan Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 För en växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För en växelkurs under 1 kan du mata in upp till 8 siffror, inklusive 0 för heltalssiffran och inledande nollor (men enbart sex signifikanta siffror, räknat från den vänstra och med början från den första siffran utöver noll, kan specificeras).

Exempel: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Nederlands

Omrekenen van Eurovaluta

Instellen van een wisselkoers

Voorbeeld: Om de wisselkoers voor uw plaatselijke valuta in te stellen als 1 euro = DM 1,95583 (Duitse mark).

AC*1 (%) (RATE SET) (Totdat "Euro", "SET" en "RATE" verdwijnen.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

U kunt de wisselkoers die op het moment ingesteld is controleren door op AC*1 te drukken en vervolgens op Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 Bij wisselkoersen groter dan 1 kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Terwijl dit bij wisselkoersen kleiner dan 1, acht cijfers bedraagt inclusief eventueel een nul voor het integergedeelte en eventuele andere voorafgaande nullen (hoewel slechts zes significante cijfers kunnen worden gespecificeerd wanneer geteld wordt van links naar rechts te beginnen met het eerste cijfer dan niet nul is).

Voorbeelden: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Norsk

Konvertering av valutaen Euro

Innstilling av konverteringskurs

Eksempel: Innstilling av konverteringskursen for din lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark).

AC*1 (%) (RATE SET) (Inntil Euro, SET og RATE vises.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Du kan sjekke de innstilte valutakursene ved å trykke AC*1 og deretter Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 For kurser som er 1 eller høyere kan du taste inn opp til seks sifre. For kurser som er lavere enn 1 kan du taste inn opp til 8 sifre, inklusive 0 for heltall og ledende nulltall (men det kan angis kun seks signifikante sifre, tallet fra venstre og startende med første siffer som ikke er null).

Eksempler: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Suomi

Euro-valuutan muuntaminen

Vaihtoarvon asettaminen

Esimerkki: Asetetaan paikalliseksi valuutan vaihtovoksi 1 euro = 1,95583 DM (Saksan markkaa).

AC*1 (%) (RATE SET) (Kunnes "Euro", "SET" ja "RATE" näkyvät.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Voit tarkistaa senhetkisen arvon painamalla AC*1 ja sen jälkeen Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 Arvoa 1 suuremmille kursseille voit syöttää maksimi kuusi numeroa. Arvoa 1 pienemmille kursseille voit syöttää maksimi 8 numeroa, mukaanlukien kokonaisosan 0 ja etunollat (vaikkakin ainoastaan kuusi merkittävää lukua, laskien vasemmalta ja alkaen ensimmäisestä ei-nollaluvusta, voidaan eritellä).

Esimerkkejä: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Dansk

Euro-valuta omregning

Indstilling af en omregningskurs

Eksempel: Indstilling af omregningskursen for Deres lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark).

AC*1 (%) (RATE SET) (Indtil Euro, SET og RATE kommer frem.) 1.95583*2
Euro RATE
1.95583 (%) (RATE SET)

Det er muligt at kontrollere den aktuelt valgte omregningskurs ved at trykke på AC*1 efterfulgt af Euro (RATE).

*1 HL-820VER: C/CAC C/CAC

*2 For kurser, som er 1 eller derover, kan du indtaste op til seks cifre. For kurser, som er lavere end 1, kan du indtaste op til 8 cifre, inklusive 0 for heltallet og foregående nuller (dog kan kun seks betydende cifre, regnet fra venstre og begyndende med det første ciffer, der ikke er nul, specificeres).

Eksempler: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Português

■ Conversão de moeda Euro

• Para ajustar uma taxa de conversão

Exemplo: Para ajustar a taxa de conversão para sua moeda local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemães).

AC ⁺ **(%) (RATE SET)** (Até que Euro, SET e RATE apareçam.) **Euro RATE**
1.95583 ⁺ **(%) (RATE SET)** **1.95583**

• Pode verificar a taxa actualmente definida premindo **AC** ⁺ e, em seguida, **Euro** (RATE).

*1 HL-820VER: **C/CAC** **C/CAC**

*2 Para taxas de 1 ou maiores, pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores do que 1, pode introduzir até 8 dígitos, incluindo 0 para o dígito inteiro e zeros não-significativos (embora apenas seis dígitos significativos, contados a partir da esquerda e começando com o primeiro dígito não zero, possam ser especificados).

Exemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Русский

■ Пересчет евро

• Задание обменного курса

Пример. Задать обменный курс для своей местной валюты в размере 1 евро = 1,95583 герм. марки.

AC ⁺ **(%) (RATE SET)** (пока не появится индикация «Euro», «SET» и «RATE») 1.95583 ⁺ **(%) (RATE SET)** **Euro RATE**
1.95583 **1.95583**

• Для проверки выставленного к настоящему моменту курса можно нажать на клавишу **AC** ⁺, а затем на клавишу **Euro** (RATE).

*1 HL-820VER: **C/CAC** **C/CAC**

*2 Если курс 1 и выше, можно ввести до 6 цифр. Если курс ниже 1, можно ввести до 8 цифр, включая 0 в качестве целого и начальные ноли (но не более 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).

Примеры: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Magyar

■ Euró valuta átváltása

• Az átváltási árfolyam beállítása

Példa: Átváltási árfolyam helyi valutához való beállítása 1 euró = 1,95583 DM (német márka) esetére.

AC ⁺ **(%) (RATE SET)** (Amíg Euro, SET és RATE meg nem jelenik.) **Euro RATE**
1.95583 ⁺ **(%) (RATE SET)** **1.95583**

• Ellenőrizheti az éppen hozzárendelt árfolyamot az **AC** ⁺, majd a **Euro** (RATE) gomb megnyomásával.

*1 HL-820VER: **C/CAC** **C/CAC**

*2 1 vagy nagyobb árfolyamoknál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb értékeknel legfeljebb 8 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyhez való 0-t és a vezető nullákat (csak hat értékű jeggyel, balról számítva és az első nem nulla számjeggyel kezdve adható meg).

Példák: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Česky

■ Převod měny Euro

• Nastavení kurzu

Příklad: Nastavení kurzu vaší místní měny jako 1 Euro = 1,95583 DM (Německá marka).

AC ⁺ **(%) (RATE SET)** (Až se objeví Euro, SET a RATE.) 1.95583 ⁺ **(%) (RATE SET)** **Euro RATE**
1.95583 **1.95583**

• Nastavený kurz lze zkontrolovat stisknutím **AC** ⁺ a poté **Euro** (RATE).

*1 HL-820VER: **C/CAC** **C/CAC**

*2 Pro kurzy 1 a vyšší lze vložit až šest míst. Pro kurzy menší než 1 lze vložit až 8 míst včetně 0 na integerovém místě (před desetinnou čárkou) a nuly na čele za desetinnou čárkou (lze specifikovat pouze šest platných míst počítáno zleva a započato na prvním nenulovém místě).

Příklady: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

Polski

■ Konwersja Waluty Euro

• Aby nastawić kursy konwersji

Przykład: Aby nastawić kurs konwersji dla Twojej waluty lokalnej jako 1 euro = 1,95583 DM (Marki niemieckie).

AC ⁺ **(%) (RATE SET)** (Aż do ukazania się «Euro», «SET» i «RATE».) **Euro RATE**
1.95583 ⁺ **(%) (RATE SET)** **1.95583**

• Możesz sprawdzić obecnie nastawiony kurs, naciskając **AC** ⁺, a następnie **Euro** (RATE).

*1 HL-820VER: **C/CAC** **C/CAC**

*2 Dla kursów z 1 lub większych, możesz wprowadzać do sześciu cyfr. Dla kursów mniejszych niż 1, możesz wprowadzać do 8 cyfr, włącznie z 0 dla cyfr liczb całkowitych i pierwszych zer (niemniej jednak może być wyszczególnione jedynie sześć cyfr znaczących, liczonych od lewej strony i rozpoczynających się od cyfry, która nie jest zerem).

Przykłady: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

100 DM → EUR? (51.13)
(1DM = 1.95583 EUR)

AC ⁺ **100 Euro** **Euro** **51.13**

Local **100.**

110 EUR → FRF? (721.5527)
(1 FRF = 6.55957 EUR)

AC ⁺ **110 Local** **Local** **721.5527**

Euro **110.**

Conforme au règlement (CE) No. 1103/97

Le nombre de chiffres significatifs de ce produit est 7.

• Des erreurs peuvent se produire lors des calculs de conversion de devises produisant des résultats plus grands que les valeurs indiquées à droite.

	FRF
€ 1,00 =	6.55957
€ → FRF	15.244,90 → 99.999,99
FRF → €	655.957,00 → 100.000,00

		100.
6 + 3 × 5 + 2.4 - 1 = 11.4	6 + 3 × 5 + 2.4 - 1 =	0. 11.4
2 × (-3) = -6	2 × (-3) = -6	-6.

1 + 5 = 6	1 + 5 = 6	K 6.
3 + 5 = 8	3 + 5 = 8	K 8.
7 - 6 = 1	7 - 6 = 1	K 1.
2 - 6 = -4	2 - 6 = -4	K -4.
2 × 3 = 6	2 × 3 = 6	K 6.
2 × 4 = 8	2 × 4 = 8	K 8.
15 ÷ 3 = 5	15 ÷ 3 = 5	K 5.
21 ÷ 3 = 7	21 ÷ 3 = 7	K 7.

100 × 5% = 5	100 × 5 % = 5	5.
100 + (100 × 5%) = 105	100 + (100 × 5 %) = 105	105.
10 - (10 × 20%) = 8	10 - (10 × 20 %) = 8	8.
30 = 60 × ?% ? = 50	30 = 60 × ? % ? = 50	50.
12 = 10 + ?% ? = 20	12 = 10 + ? % ? = 20	20.
	120 + 25 % = 160.	160.
	160. - 25 % = 120.	120.

8 × 9 = 72	8 × 9 = 72	M 72.
-) 5 × 6 = 30	5 × 6 = 30	M 30.
2 × 3 = 6	2 × 3 = 6	M 6.
48	48	M 48.

2 + 3 = 6	2 + 3 = 6	6.
2 - 7 = -5	2 - 7 = -5	-5.
5 + 7 = 12	5 + 7 = 12	12.
99999999 + 1 = 100000000	99999999 + 1 = 100000000	E 1.0000000 0.

*3 HL-820VER: **C/CAC**



CE

Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

Responsible within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH
Casio-Platz 1, 22848 Norderstedt, Germany

CASIO®



ENGLISH

Disposal of Waste Electrical & Electronic Equipment of Products for Household use

This symbol (crossed out wheeled bin) on your product indicates that the product shall not be mixed or disposed with your household waste, at their end of use.

This product shall be handed over to your local community waste collection point for the recycling of the product.

For more information, please contact your Government Waste-Disposal department in your area. It is your responsibility to ensure that you dispose of your product in an appropriate waste handling, could possibly have a negative effect on the environment and human health due to potential hazardous substances. With your cooperation in the correct disposal of this product, you contribute to reuse, recycling and protection of our environment will be protected.

Disposal of Waste Electrical & Electronic Equipment of Products for business use

For further information regarding the disposal of products for business purposes, please contact your dealer or distributor in your country. This product shall not be mixed or disposed with commercial waste.

Nederlands

Afvalverwijdering van Elektrische & Elektronische Apparatuur voor Huishoudelijk Gebruik

Het symbool (doorgekruiste afvalbak op wielen) op het product geeft aan dat het product aan het einde van haar levensduur niet samen met of in de vorm van huishoudafval mag worden weggegooid.

Het product moet naar een verzamelpunt (milieupunt) worden gebracht waar dergelijke producten worden gerecycled.

Neem voor meer informatie contact op met de dealer van uw land. Het is uw verantwoordelijkheid om het product op de juiste manier te verwijderen. Het kan milieuschade veroorzaken als het product niet wordt behandeld waardoor potentieel schadelijke stoffen vrij komen. Door uw medewerking aan het juiste afvalbeheer, kunt u bijdragen aan de bescherming van het milieu en het voorkomen van milieuschade.

Afvalverwijdering van Elektrische & Elektronische Apparatuur voor Zakelijk Gebruik

Voor nadere informatie aangaande het afvalbeheer van producten voor zakelijk gebruik, wordt verzocht contact op te nemen met uw dealer of de distributeur in uw land. Dit product mag niet samen met of in de vorm van commercieel afval worden weggegooid.

Deutsch

Entsorgung von elektrischen & elektronischen Produkten für den Haushaltsgebrauch

Dieses Symbol (ausgekennzeichnete Mülltonne) auf dem Produkt besagt, dass Abgeratete usw. nicht wie normaler Haushaltsabfall in den Müll gegeben werden dürfen, sondern zum Recycling in einer gesonderten Annahmestelle abzugeben ist.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an die für Müllentsorgung zuständigen örtlichen Behörden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung besteht das Risiko nachteiliger Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch potentiell gefährliche Stoffe. Durch die richtige Entsorgung des Produkts wird die Umweltschadung durch Recycling und die Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von Stoffen und tragen zum Umweltschutz bei.

Entsorgung von elektrischen & elektronischen Produkten durch gewerbliche Benutzer

Für nähere Informationen zur Entsorgung durch gewerbliche Benutzer wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den zuständigen Vertreter. Das Produkt darf nicht in den normalen Gewerbetümmel gegeben werden.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie par les particuliers

Ce symbole (poubelle interdite) apposé sur le produit indique qu'en fin de vie ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le service de collecte des déchets de votre commune.

Ce produit contient des substances potentiellement dangereuses qui peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuez à la protection de l'environnement et à prolonger le recyclage de ce produit et à protéger l'environnement.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie par les entreprises

Pour de plus amples informations sur la collecte des déchets des professionnels, veuillez contacter le service de collecte des déchets de votre commune.

Italiano

Smaltimento dei rifiuti costituiti da prodotti elettrici e elettronici in uso domestico

Il simbolo (un bidone con ruote sbarrato da una croce) sul prodotto indica che il prodotto non deve essere mescolato o smaltito con i rifiuti domestici, alla fine della sua durata.

Questo prodotto deve essere consegnato al punto di raccolta rifiuti della propria comunità locale per il suo riciclaggio.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'organo statale preposto allo smaltimento dei rifiuti nei vari comuni. Uno smaltimento dei rifiuti inappropriato può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose. Collaborando allo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuisce alla protezione dell'ambiente e al prolungamento della vita utile del nostro ambiente.

Smaltimento dei rifiuti costituiti da prodotti elettrici e elettronici per uso commerciale

Per ulteriori informazioni riguardanti lo smaltimento di prodotti per uso commerciale, rivolgersi al proprio rivenditore o distributore nel proprio paese. Questo prodotto non deve essere mescolato o smaltito con i rifiuti commerciali.

Español

Disposición sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para los productos de uso doméstico

Los productos identificados con este símbolo (papelera tachada) no deben eliminarse como residuos domésticos una vez finalizada su vida útil.

Este producto debe entregarse a un punto de recogida de la comunidad local para su recuperación y reciclado.

Para mayor información, sírvase ponerse en contacto con el organismo responsable de los Deshechos de su Ayuntamiento. El manejo inadecuado de los residuos supone riesgos para la salud humana o el medio ambiente. Con la realización, o el reciclado de los materiales a través de formas de valoración de alto valor, se contribuye a la protección del medio ambiente.

Disposición de Residuos aparatos eléctricos y electrónicos para los productos de uso comercial

Para mayor información sobre la disposición de productos para fines comerciales, sírvase ponerse en contacto con el concesionario o el distribuidor en su país. Este producto no debe mezclarse ni desecharse junto con los residuos comerciales.

Svenska

Bortskaffning av förbrukade elektriska & elektroniska produkter för hushållsbruk

Denna symbol (en överkorsad sopkorg) på produkten innebär att produkten ej ska blandas eller slängas med ditt hushållsavfall när den förbrukas.

Produkterna ska lämnas till en lokal insamlingsplats för denna slags produkter för återvinning.

Konkreta kommunkontoret för närmare detaljer om var du finner sådana insamlingsplatser. Om jämför allmänheten kan få negativa effekter på miljön om produkterna inte tas hand om på ett korrekt sätt. Detta samarbete i bortskaffningen av denna produkt för att bidra till återvinning, återanvändning och en hälsosammare miljö.

Bortskaffning av förbrukade elektriska & elektroniska produkter för affärsbruk

Mer information om hur man ska bortskaffa dessa produkter, kontakta din handlare eller distributör för närmare detaljer om bortskaffning av produkter för affärsbruk. Dessa produkter ska inte blandas eller slängas med annat affärsavfall.

Dansk

Bortskaffelse af udført elektrisk og elektronisk udstyr i produktet til hjemmbrug

Symbolen (en overkorset affaldsspand med blåt) på produktet angiver, at produktet ikke må blandes med eller bortskaffes sammen med et almindeligt husholdningsaffald, når det er udført.

Produktet skal afleveres til det lokale affaldsindsamlingssted til genbrug.

Kontakt venligst afdelingen for bortskaffelse af affald i din kommune angående yderligere oplysninger. Hvis disse produkter ikke håndteres korrekt, kan det have negative virkninger på miljøet og folks helbred, da det kan indeholde potentielle, farlige stoffer. Ved at samarbejde om bortskaffelse af disse produkter, bidrager du til at bevare miljøet og samtidig øge produktets genbrug.

Bortskaffelse af udført elektrisk og elektronisk udstyr i produktet til forretningsbrug

Kontakt venligst din forhandler eller distributør der, hvor du bor, angående yderligere information om bortskaffelse af produkter til forretningsbrug. Disse produkter må ikke blandes med eller bortskaffes sammen med kommerciel affald.

Consumer Products CASIO Area Warranty in Europe

THIS WARRANTY CARD IS VALID ONLY ON PRODUCTS PURCHASED IN EUROPE.
For other countries, please contact the store where purchased.

This product, except consumables or articles with limited resistance (e.g. battery, case), is warranted to the original purchaser to be free from defects of quality at the time of delivery for a period of two years from the date of purchase ("warranty period"). During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired by a using CASIO replacement or reconditioned parts, or the product will be replaced with the same or a similar replacement or reconditioned model within a reasonable period time. To obtain these warranty services, please take or send the product, with a copy of your sales receipt or other proof of purchase that shows the date of purchase, to a CASIO Service Centre or the store where purchased. There will be no parts or labour charge to you for valid warranty services. Due to the possibility of damage or loss during shipping, it is recommended when sending the product to a service that you package the product securely and send it insured, return receipt requested.

The customer shall NOT have any claim under this warranty for repair or adjustment expenses if:

- (1) The problem is caused by improper, rough or careless treatment;
- (2) The problem is caused by a fire or other natural calamity;
- (3) The problem is caused by improper repair or adjustment made by anyone other than a CASIO Service Centre;
- (4) The problem is caused by battery leakage, bending of the unit, broken display or key;

- (5) The case or battery is damaged or worn;
- (6) Maintenance required consists of repair or replacement of options, accessories, or consumables (AC adaptor, cable, battery, etc.);
- (7) The proof of purchase is not presented when requesting service; or
- (8) The warranty period has expired.

NEITHER THIS WARRANTY NOR ANY OTHER WARRANTY OR GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY OR OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL EXTEND BEYOND THE WARRANTY PERIOD. NO RESPONSIBILITY IS ASSUMED FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES RESULTING FROM INACCURACY OR MATHEMATICAL INACCURACY OF THE PRODUCT OR THE LOSS OF STORED DATA, SOME STATES OR JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS AND SOME STATES OR JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR THE EXCLUSION OR LIMITATION BY A PARTY OF LIABILITY FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THAT PARTY'S NEGLIGENCE, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS SHALL NOT IN SUCH CASES APPLY THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE, JURISDICTION TO JURISDICTION, OR COUNTRY TO COUNTRY. NOTHING IN THIS WARRANTY AFFECTS YOUR STATUTORY RIGHTS.

THANK YOU FOR CHOOSING CASIO.

- If you have any problems with this product, please contact a CASIO Service Centre or the store where purchased.

Produktbereich Konsumgüter CASIO-Gewährleistung für Europa

DIESE GEWÄHRLEISTUNGSBESCHREIBUNG IST NUR FÜR DEN KUNDENBESTAND AN NEU HERGESTELLTEN PRODUKTEN GÜLTIG, DIE IN EUROPA GEKAUFT WURDEN.

In anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den Laden/Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

CASIO übernimmt für dieses Produkt, außer für Verschleißteile oder Artikel mit beschränkter Haltbarkeit (z. B. Batterien, Gehäuse) gegenüber dem Originalkäufer für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum die Gewährleistung dafür, dass das Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung frei von Sachmängeln war. Während der Gewährleistungszeit wird das Produkt bei Vorliegen eines Sachmangels nach Vorlage des Kaufbelegs unter Verwendung von CASIO-Austausch-/Ersatzteilen innerhalb eines vernünftigen Zeitrahmens repariert oder durch ein gleiches oder durch ein ähnliches Austausch-/Ersatzmodell ersetzt. Zur Inanspruchnahme des Gewährleistungsservices müssen Sie das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg und anderweitigen Kaufnachweisen, auf denen das Kaufdatum ersichtlich ist, an den Laden/Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an ein CASIO-Servicezentrum schicken. Ihnen werden dafür keine Material- oder Lohnkosten berechnet. Aufgrund der Möglichkeit, dass die Sendung während des Versands verloren gehen oder beschädigt werden kann, empfehlen wir, dass Sie das Produkt für den Versand sicher verpacken und dieses als Einschreiben mit Rückschein aufgeben.

Im Rahmen der Gewährleistung hat der Kunde KEINEN Anspruch auf Reparatur oder Ersatzlieferung, falls:

- (1) Das Problem durch unsachgemäße, harte oder unachtsame Behandlung verursacht wurde;
- (2) Das Problem durch Feuer oder eine andere Naturkatastrophe verursacht wurde;
- (3) Das Problem durch unsachgemäße Reparatur oder Einstellung verursacht wurde, die von Dritten und nicht von einem CASIO-Servicezentrum durchgeführt wurde;

- (4) Das Problem Durch Auslaufen der Batterie, Durch Biegen des Geräts, ein kaputtes Display oder eine kaputte Taste verursacht wurde;
- (5) Das Gehäuse oder die Batterie beschädigt oder abgenutzt sind;
- (6) sich die beantragte Wartungsleistung auf Reparatur oder Ersatz von Sonderausstattungen, Zubehöriteilen oder Verschleißteilen (Netzgerät, Kabel, Batterie usw.) bezieht;
- (7) Der Kaufnachweis bei der Serviceanfrage nicht vorgelegt wird; oder
- (8) Der Gewährleistungszeitraum abgelaufen ist.

Weder diese Gewährleistung, noch irgendeine andere Gewährleistung und/oder Garantie, entweder ausdrücklich zuge sagt oder gesetzlich oder anderweitig vorgeschrieben, einschließlich einer gesetzlichen Gewährleistung oder einer Bedingung hinsichtlich der handelsüblichen Qualität oder Eignung für einen bestimmten Zweck, haben über die hier angegebene Gewährleistungszeit hinaus Gültigkeit. Es wird keine Verantwortung übernommen für unvorhergesehene Schäden oder Folgeschäden einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, der Schäden, die sich als Konsequenz der Ungenauigkeit, oder der mathematischen Ungenauigkeit des Produkts oder aus dem Verlust von gespeicherten Daten ergeben. In einigen Staaten oder Hoheitsgebieten sind keine Ausschlüsse oder Einschränkungen hinsichtlich unvorhergesehener Schäden oder Folgeschäden, oder der Ausschluss oder die Einschränkung einer haftbaren Partei im Totalfall oder bei Körperverletzung aufgrund der Fahrlässigkeit dieser Partei, zulässig. Daher gelten die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse in diesen Fällen für Sie nicht. Diese Gewährleistung sichert Ihnen besondere Rechte zu und Sie haben unter Umständen auch noch andere Rechte, die von Staat zu Staat oder von Hoheitsgebiet zu Hoheitsgebiet oder von Land zu Land variieren. Kein Punkt in dieser Gewährleistung hat Einfluss auf Ihre gesetzlich zugesicherten Rechte.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von CASIO entschieden haben.

- Bei auftretenden Problemen an Ihrem CASIO Produkt wenden Sie sich bitte an das CASIO Service Center oder an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Produits grand public Garantie régionale CASIO valable en Europe

CE BON DE GARANTIE NE CONCERNE QUE LES PRODUITS ACHETES EN EUROPE

Pour les autres pays, veuillez contacter le point de vente où vous avez effectué votre achat.

Pour le consommateur, ce produit, à l'exception des consommables ou pièces à résistance limitée (ex. pile, boîtier), est garanti contre tout défaut de qualité au moment de la vente, et ce, pour une période de deux ans à compter de la date d'achat ("période de garantie"). Pour la France, cette garantie n'exclut pas la garantie des vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Au cours de la période de garantie, et sur présentation de la preuve d'achat, le produit sera réparé à l'aide de pièces CASIO de rechange ou remises à neuf, ou remplacé par un modèle identique ou semblable de ce rechange ou remis à neuf dans un délai raisonnable. Si vous voulez vous prévaloir de ces services de garantie, vous devez apporter ou envoyer le produit à un centre de service après-vente CASIO ou au magasin où vous avez effectué votre achat et fournir une copie de votre reçu ou une preuve d'achat indiquant la date d'achat. Dans le cadre de ces services de garantie, les pièces et la main d'œuvre seront gratuites. Pour éviter que le produit ne soit endommagé lors de l'expédition pour service après-vente, nous vous conseillons de l'emballer soigneusement et de l'envoyer en recommandé avec avis de réception.

Un client NE POURRA PAS se prévaloir de cette garantie pour demander le remboursement d'une dépense de réparation ou de mise au point si:

- (1) Le problème est dû à une utilisation inadéquate, à un mauvais traitement du produit ou à de la négligence;
- (2) Le problème est dû à un incendie ou à une autre catastrophe naturelle;
- (3) Le problème est dû à une réparation ou à une mise au point inadéquate, faite ailleurs

- (4) La pile fuit, le produit est pilé, fatigué ou la clé sont cassés;
- (5) Le boîtier ou la pile sont endommagés ou usés;
- (6) La maintenance requise consiste à réparer ou remplacer des options, accessoires, ou consommables (Adaptateur AC, câble, pile, etc.);
- (7) La preuve d'achat n'est pas présentée lors de la demande de service après-vente;
- (8) La période de garantie est expirée.

NI CETTE GARANTIE, NI AUCUNE AUTRE, EXPRIMEE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE OU CONDITION DE QUALITE MARCHANDE OU D'APTITUDE A UNE FIN PARTICULIERE, NE SERA VALABLE APRES LA PERIODE DE GARANTIE PREVUE. CASIO N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF A UN INCIDENT, NOTAMMENT EN CAS DE DOMMAGE ATTRIBUABLE A L'IMPRECISION (MATHEMATIQUE OU AUTRES) DU PRODUIT OU A LA PERTE DE DONNEES STOCKEES. CERTAINS ETATS, PROVINCES INTERDISSENT DE LIMITER LA DUREE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU INTERDISSENT D'EXCLURE OU DE LIMITER LES DOMMAGES ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS A UN INCIDENT, OU INTERDISSENT D'EXCLURE OU DE LIMITER LA RESPONSABILITE D'UN TIERS POUR LA MORT OU LES BLESSURES CAUSEES PAR SA NEGLIGENCE. PAR CONSÉQUENT, LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS SI TEL EST LE CAS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS SPECIFIQUES, MAIS VOUS POUVEZ EGLEMENT EN AVOIR D'AUTRES, QUI VARIENT D'UN ETAT A UN AUTRE, D'UNE PROVINCE A UNE AUTRE, D'UNE JURIDICTION A UNE AUTRE. RIEN DANS CETTE GARANTIE NE MODIFIE VOS DROITS PREVUS PAR LA LOI.

MERCI D'AVOIR CHOISI UN PRODUIT CASIO.

- Pour tout problème concernant ce produit, veuillez contacter le centre de service après-vente CASIO ou le point de vente où vous avez effectué votre achat.

WARRANTY CARD GEWÄHRLEISTUNGSKARTE BON DE GARANTIE TARJETA DE GARANTÍA CARTOLINA DI GARANZIA CARTÃO DE GARANTIA

MODEL: MODELL:
MODELE: MODELO:
MODELLO: MODELLO:

DATE OF PURCHASE: KAUFDATUM:
DATE D'ACHAT: FECHA DE COMPRA:
DATA D'ACQUISTO: DATA DA COMPRA:

CUSTOMER'S NAME: KUNDENNAME:
NOM DU CLIENT: NOMBRE DEL CLIENTE:
DATI CLIENTE: NOME DO CLIENTE:

OFFICIAL DEALER STAMP:
TAMPON DU DÉTAILLANT OFFICIEL:
TIMBRO DEL RIVENDITORE:

FACHHÄNDLERSTEMPEL:
SELLO OFFICIAL:
CARIMBO OFFICIAL DO REVENDEADOR:

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA0507-A

Printed in China/Imprimé en Chine

E S F G I Sw D Nr Fi De Po R Hg Cz Pl

**HL-820VER/HS-8VER/MS-8VER/
MS-80VER/SL-100VER/SL-160VER/
SL-300VER/SL-790VER**

User's Guide

Guía del usuario

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugsvejledning

Manual de Instruções

Инструкция по эксплуатации

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi

CASIO®

English	1
Español	9
Français	17
Deutsch	25
Italiano	33
Svenska	41
Nederlands	49
Norsk	57
Suomi	65
Dansk	73
Português	81
Русский	89
Magyar	97
Česky	105
Polski	113


Batterij niet weggooien,
maar inleveren als
KCA



CASIO Europe GmbH
Bornbarch 10, 22848 Norderstedt, Germany

English

Contents

1/ General Guide	2
2/ Correcting Input Errors	2
3/ Power Supply	3
4/ Important Precautions	5
5/ Specifications	6
6/ Euro Currency Conversion	7
7/ Example Calculations	121
8/ Currency Conversion Examples	137

IMPORTANT!

- Please keep your manual and all information handy for future reference.
- The switches and keys available on your calculator depend on its model number. Be sure to check the calculator itself to see if explanations in this User's Guide apply to your calculator model.

1 / General Guide

■ About the Display

– : Negative value indicator

M : Independent memory indicator

E : Error indicator

K : Constant calculation indicator

Euro : Euro currency indicator

Local : Local currency indicator

RATE : Conversion rate indicator

+ – × ÷ : Arithmetic operation indicators

2 / Correcting Input Errors

- To completely clear a value you have just input, press **C** (or **C/AC** (HL-820VER)).
- If you press the wrong arithmetic operation key (**+**, **-**, **×**, **÷**), simply press the correct key before inputting anything else.

■ Clearing Calculations

- To clear the calculator except for the independent memory, press **AC** (or **C/AC** twice (HL-820VER)).
- To clear the independent memory only, press **MRC** twice.

■ Error Indicator

If the error indicator “E” appears on the display, press **C** (or **C/AC** (HL-820VER)) to clear the error and continue with the calculation, or **AC** (or **C/AC** twice (HL-820VER)) to clear the entire calculation.

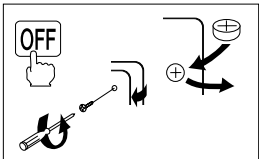
3/ Power Supply

HL-820VER

■ Battery Replacement

Replace the battery when the display darkens. After replacement, press **C/AC** and confirm that “0.” appears on the display.

- Load battery so that ⊕ and ⊖ ends are facing correctly.
- Keep battery away from small children. If swallowed consult with your physician immediately.
- A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.



HS-8VER/MS-8VER/MS-80VER/SL-100VER/SL-160VER/ SL-300VER/SL-790VER

The Two-Way Power System of this calculator uses a solar cell, in addition to one LR54 (LR1130) button type battery. Unlike calculators equipped with a solar cell only, you can use this calculator under virtually any lighting conditions, as long as there is enough light for you to read the display.

■ Battery Replacement

Do not try to replace the battery yourself. Have it replaced by an authorized CASIO dealer or service center.

If the display becomes dim and difficult to read, or if nothing appears on the display when you press **AC** (especially when lighting is dim), you probably need to have the battery replaced.

- A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

■ Auto Power Off Function

This calculator switches power off automatically about six minutes after the last key operation is performed. To restore power, press **AC** (or **C/AC** (HL-820VER)).

- When you press **AC** (or **C/AC** (HL-820VER)), the independent memory contents are not cleared.

4/ Important Precautions

- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

5/ Specifications

Power Supply:

HL-820VER: One LR54 (LR1130) button type battery

HS-8VER/MS-8VER/MS-80VER/SL-100VER/SL-160VER/SL-300VER/SL-790VER:
Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery (LR54 (LR1130))

Battery Life:

HL-820VER: Approximately 7,000 hours continuous operation

HS-8VER/MS-8VER/MS-80VER/SL-100VER/SL-160VER/SL-300VER/SL-790VER:
Approximately 3 years (1 hour operation per day)

Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions:

HL-820VER/HS-8VER:

Folded: 10 (H) × 62.5 (W) × 104 (D) mm ($\frac{3}{8}$ "H × $\frac{27}{16}$ "W × $\frac{41}{8}$ "D)

Unfolded: 7.5 (H) × 127 (W) × 104 (D) mm ($\frac{5}{16}$ "H × 5"W × $\frac{41}{8}$ "D)

MS-8VER: 31.7 (H) × 103 (W) × 145 (D) mm ($1\frac{1}{4}$ "H × $\frac{41}{16}$ "W × $5\frac{11}{16}$ "D)

MS-80VER: 30.7 (H) × 103 (W) × 145 (D) mm ($1\frac{3}{16}$ "H × $\frac{41}{16}$ "W × $5\frac{11}{16}$ "D)

SL-100VER:

Folded: 13.5 (H) × 91 (W) × 55 (D) mm ($\frac{9}{16}$ "H × $\frac{39}{16}$ "W × $2\frac{1}{8}$ "D)

Unfolded: 9.4 (H) × 91 (W) × 110.5 (D) mm ($\frac{3}{8}$ "H × $\frac{39}{16}$ "W × $4\frac{3}{8}$ "D)

SL-160VER:

Folded: 10 (H) × 87 (W) × 58 (D) mm ($\frac{3}{8}$ "H × $\frac{37}{16}$ "W × $\frac{25}{16}$ "D)

Unfolded: 8 (H) × 87 (W) × 117.5 (D) mm ($\frac{5}{16}$ "H × $\frac{37}{16}$ "W × $4\frac{5}{8}$ "D)

SL-300VER: 7.5 (H) × 70 (W) × 118.5 (D) mm ($\frac{5}{16}$ "H × $2\frac{3}{4}$ "W × $4\frac{11}{16}$ "D)

SL-790VER: 7.8 (H) × 68 (W) × 98 (D) mm ($\frac{5}{16}$ "H × $2\frac{11}{16}$ "W × $3\frac{7}{8}$ "D)

Weight:

HL-820VER/HS-8VER: Approximately 45 g (1.6 oz) (including the battery)

MS-8VER: Approximately 100 g (3.5 oz) (including the battery)

MS-80VER: Approximately 120 g (4.2 oz) (including the battery)

SL-100VER: Approximately 55 g (1.9 oz) (including the battery)

SL-160VER: Approximately 35 g (1.2 oz) (including the battery)

SL-300VER: Approximately 50 g (1.8 oz) (including the battery)

SL-790VER: Approximately 40 g (1.4 oz) (including the battery)

6/Euro Currency Conversion

- Pressing **AC** (or **C/AC** twice (HL-820VER)) to clear the calculation memory does not clear the conversion rate setting.

■ Setting a Conversion Rate

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = 1.95583 DM (Deutsche marks).

1. Press **AC** (or **C/AC** twice (HL-820VER)).

0.

2. Hold down **RATE SET** for about two seconds and the currently set rate appears on the display.

3. Input the conversion rate (1.95583) and then press **RATE SET** to store it in memory.*

Euro RATE
1.95583

* For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.0012345

- You can check the currently set rate at any time by pressing **AC** (or **C/AC** twice (HL-820VER)) and then **RATE Euro**.
- The rate is retained in memory even when calculator power is turned off by pressing **OFF** (HL-820VER) or by operation of Auto Power Off.

- 7/ Example Calculations**
- 7/ Cálculos de ejemplo**
- 7/ Exemples de calculs**
- 7/ Rechenbeispiele**
- 7/ Esempi di calcoli**
- 7/ Räkneexempel**
- 7/ Rekenvoorbeelden**
- 7/ Utregningseksempler**
- 7/ Laskuesimerkkejä**
- 7/ Eksempel på udregninger**
- 7/ Cálculos de Exemplo**
- 7/ Примеры вычислений**
- 7/ Számítási példák**
- 7/ Příklady výpočtů**

7/ Przykłady obliczeń

- Basic Calculations
- Calculs élémentaires
- Calcoli fondamentali
- Basisberekening
- Peruslaskutoimenpiteet
- Cálculos básicos
- Alapszámítások
- Obliczenia podstawowe

- Cálculos básicos
- Grundlegende Berechnungen
- Grundläggande beräkningar
- Grunnleggende beregninger
- Grundlæggende udregninger
- Основные вычисления
- Základní výpočty

<p>Example / Ejemplo / Exemple / Beispiel / Esempio / Exempel / Voorbeeld / Eksempel / Esimerkki / Eksempel / Exemplo / Пример / Példa / Příklad / Przykład</p>	<p>Key Operation / Operación de tecla / Touche d'opération / Tastenbetätigung / Operazione di tasto / Tangentoperation / Toetsbewaterking / Tastoperasjon / Näppäintoimenpide / Tastindtryk / Operação de tecla / Действия клавишами / Műveletsor / Klávesové operace / Klawisz operacji</p>	<p>Display / Presentación / Affichage / Display / Visualizzazione / På skärmen / Display / Display / Näyttö / Display / Apresentação / Индикация / Kijelző / Displej / Wyświetlacz</p>
<p>$6 \div 3 \times 5 + 2.4 - 1 = 11.4$</p>	<p style="text-align: right;">AC^{*1}</p> <p>6 \div 3 \times 5 $+$ 2.4 $-$ 1 $=$</p>	<p style="text-align: right;">0. 11.4</p>

*1 \square C/AC \square C/AC (HL-820VER)

■ Constant Calculations

Input the number you want to use as a constant, and then press one of the arithmetic keys twice. This causes the “K” indicator to appear on the display, indicating constant calculations.

■ Cálculos con constantes

Ingrese el número que desea usar como una constante, y luego presione dos veces una de las teclas aritméticas. Esto ocasiona que el indicador “K” aparezca sobre la presentación, indicando los cálculos con constantes.

■ Calculs avec constantes

Entrez le nombre que vous désirez utiliser comme constante et appuyez deux fois sur une des touches arithmétiques. L'indicateur « K » est alors affiché, indiquant les calculs avec constantes.

■ Konstantenrechnungen

Geben Sie die als Konstante zu verwendende Zahl ein, und drücken Sie danach zwei Mal eine der Arithmetiktasten. Dadurch erscheint die Anzeige „K“ auf dem Display, um damit eine Konstantenrechnung anzuzeigen.

■ Calcoli con costanti

Immettere il numero che si desidera utilizzare come costante, e quindi premere due volte uno dei tasti aritmetici. Ciò fa apparire sul display l'indicatore “K” che indica i calcoli con costanti.

■ Konstanträkning

Mata in talet du vill använda som konstant och tryck sedan på en av de aritmetiska tangenterna två gånger. Indikatorn “K” visas på skärmen som ett tecken på att konstanträkning pågår.

■ Constanteberekening

Voer het nummer in dat u als constante wilt gebruiken en druk vervolgens tweemaal op één van de rekenkundige toetsen. Hierdoor verschijnt de indicator “K” in de display om constanteberekening aan te geven.

■ Beregning med konstant

Tast inn tallet du ønsker å benytte som konstant og trykk deretter på en av de aritmetiske operand-tastende to ganger. “K” vil komme til syne i displayet, som indikerer at kalkulatoren fra nå av kan utføre regnestykker med konstant.

■ Laskutoimitukset vakiota käyttäen

Syötä numero, jota haluat käyttää vakiona, ja paina yhtä aritmeettisista näppäimistä kaksi kertaa. Tällöin “K”-ilmaisain ilmestyy näyttöön osoituksena vakiolaskutoimituksista.

■ Udregninger med konstanter

Indtast det tal, du vil anvende som konstant, og tryk derefter to gange på en af de aritmetiske taster. Dette bevirker, at “K”-indikatoren kommer frem på displayet med angivelse af konstant-udregningerne.

■ Cálculos com constante

Introduza o número que deseja utilizar como uma constante e, em seguida, prima uma das teclas aritméticas duas vezes. Isto faz que o indicador “K” apareça no visor, indicando cálculos com constante.

■ Вычисления с константой

Введите число, которое будет использоваться в качестве константы, и два раза нажмите на одну из клавиш арифметических действий. На дисплее появляется индикатор «К», обозначающий вычисление с константой.

■ Konstanssal való számítások

Adja meg a konstansként használni kívánt számot, majd kétszer nyomja meg valamelyik aritmetikai gombot. Ez a képernyőn a konstansszámításokra utaló „K” jelző megjelenítését eredményezi.

■ Výpočty s konstantou

Vložte číslo, které chcete použít jako konstantu a poté dvakrát stiskněte jednu z aritmetických kláves. Toto zobrazí na displeji indikaci “K”, která označuje výpočty s konstantou.

■ Obliczenia ze stałymi

Wprowadź pożądaną liczbę, którą chcesz użyć jako stałą, a następnie naciśnij dwa razy jeden z klawiszy arytmetycznych. Na wyświetlaczu ukaze się wskaźnik „K”, wskazując obliczenia ze stałymi.

$1 + 5 = 6$	$5 \oplus \oplus 1 \equiv$	K	6.
$3 + 5 = 8$	$3 \equiv$	K	8.
$7 - 6 = 1$	$6 \ominus \ominus 7 \equiv$	K	1.
$2 - 6 = -4$	$2 \equiv$	K	-4.
$2 \times 3 = 6$	$2 \otimes \otimes 3 \equiv$	K	6.
$2 \times 4 = 8$	$4 \equiv$	K	8.
$15 \div 3 = 5$	$3 \oslash \oslash 15 \equiv$	K	5.
$21 \div 3 = 7$	$21 \equiv$	K	7.

■ Percent Calculations

■ Calculs de pourcentages

■ Calcoli di percentuali

■ Percentageberekening

■ Prosenttimäärä

■ Cálculos de porcentagem

■ Százalékszámítások

■ Obliczenia procentów

■ Cálculos de porcentajes

■ Prozentrechnungen

■ Procenträknin

■ Prosentberegning

■ Procentudregning

■ Вычисления с процентами

■ Výpočty s procenty

Percentage / Porcentaje / Pourcentage /
Prozentsatz / Percentuale / Procentandel /
Percentage / Prosentandel / Prosenttimäärä /
Procentdel / Porcentagem / Процент / Százalék /
Procenta / Procent

$$100 \times 5\% = 5$$

$$100 \times 5\%$$

5.

<p>Add On / Recargo / Majoration / Aufschlag / Aumento / Påslag / Toevoeging / Tillegg / Lisäys / Øgning / Acrécimo / Надбавка / Hozzáadás / Zvýšení / Kumulowanie</p> <p>$100 + (100 \times 5\%) = 105$</p>	<p>100 \times 5% $+$</p>	<p>105.</p>
<p>Discount / Descuento / Remise / Diskont / Sconto / Rabatt / Korting / Rabatt / Alennus / Nedsættelse / Desconto / Скидка / Leszámítolás / Sleva / Obniżka</p> <p>$10 - (10 \times 20\%) = 8$</p>	<p>10 \times 20% $-$</p>	<p>8.</p>
<p>Ratio / Relación / Rapport / Verhåltnis / Rapporto / Förhållande / Verhouding (percentage) / Forhold / Suhde / Forhold / Relação / Доля / Arányszámítás / Poměr / Proporcja</p> <p>$30 = 60 \times ?\%$ $? = 50$</p>	<p>30 \div 60%</p>	<p>50.</p>

% change / % de cambio / % de change /
%-Änderung / Cambiamento di percentuale /
Ändring i % / Verandering in procenten /
%-endring / % muutos / Ændring i % /
% de mudança / Изменение в процентах /
% vältás / Procentuální změna / Zmiana %

$$12 = 10 + (10 \times ?\%) \quad ? = 20$$

$$12 \boxed{=} 10 \boxed{\%}$$

20.

Mark-Up / Margen de utilidad / Hausse /
Erhöhung / Rialzo / Højning / Verhoging /
Prisforhøyelse / Hinnankorotus / Forhøjelse /
% de aumento / Розничная наценка /
Haszonkulcsszámítás / Navýšení / Zwyżka

25% mark-up of 120

25% de aumento sobre 120

Hausse de 25% sur 120

25% Erhöhung von 120

Rialzo del 25% su 120

25% højning av 120

25% verhoging van 120

25% prisforhøyelse av 120

25%:n hinnankorotus 120:sta

25% forhøjelse af 120

25% de aumento de 120

25%-ная розничная наценка к 120

25%-os árrés képzése 120 pénzegységre

25% navýšení ze 120

25% zwyżki na 120

120 \oplus 25 $\boxed{\%$

$\boxed{-}$

160.

40.

(Profit/Ganancia/
Bénéfice/Gewinn/
Profitto/Winst/
Fortjeneste/
Voitto/Profit/Lucro/
прибыль/
Árrés számítás/
Zisk/Zysk)

■ Independent Memory

- M+** Adds the displayed value to independent memory.
- M-** Subtracts the displayed value from independent memory.
- MRC** Recalls and clears independent memory.

■ Memoria independiente

- M+** Suma el valor visualizado a la memoria independiente.
- M-** Resta el valor visualizado desde la memoria independiente.
- MRC** Recupera y borra la memoria independiente.

■ Mémoire indépendante

- M+** Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante.
- M-** Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante.
- MRC** Rappelle et efface la mémoire indépendante.

■ Unabhängiger Speicher

- M+** Addiert den angezeigten Wert zu dem unabhängigen Speicher.
- M-** Subtrahiert den angezeigten Wert von dem unabhängigen Speicher.
- MRC** Ruft den Inhalt des unabhängigen Speichers ab bzw. löscht diesen.

■ Memoria indipendente

- M+** Aggiunge il valore visualizzato alla memoria indipendente.
- M-** Sottrae il valore visualizzato dalla memoria indipendente.
- MRC** Richiama e cancella la memoria indipendente.

■ Oberoende minne

- M+** Adderar det visade värdet till det oberoende minnet.
- M-** Subtraherar det visade värdet från det oberoende minnet.
- MRC** Återkallar och tömmer det oberoende minnet.

■ Onafhankelijk geheugen

- M+** Voegt de getoonde waarde toe aan het onafhankelijk geheugen.
- M-** Trekt de getoonde waarde af van het onafhankelijk geheugen.
- MRC** Roept het onafhankelijke geheugen op en wist het.

■ Uavhengig minne

- M+** Adderer det viste tallet til det uavhengige minnet.
- M-** Subtraherer det viste tallet fra det uavhengige minnet.
- MRC** Fremkaller og sletter det uavhengige minnet.

■ Itsenäinen muisti

- M+** Lisää näytössä olevan arvon itsenäiseen muistiin.
- M-** Vähentää näytössä olevan arvon itsenäisestä muistista.
- MRC** Kutsuu itsenäisen muistin esiin ja tyhjentää sen.

■ Uafhængig hukommelse

- M+** Føjer den viste værdi til den uafhængige hukommelse.
- M-** Trækker den viste værdi fra den uafhængige hukommelse.
- MRC** Fremkalder og sletter den uafhængige hukommelse.

■ Memória independente

- M+** Soma o valor apresentado à memória independente.
- M-** Subtrai o valor apresentado da memória independente.
- MRC** Chama e limpa a memória independente.

■ Независимая память

- M+** Обеспечивает прибавление значения на дисплее к содержимому независимой памяти.
- M-** Обеспечивает вычитание значения на дисплее из содержимого независимой памяти.
- MRC** Обеспечивает вызов содержимого независимой памяти с ее очисткой.

■ Független memória

- M+** Hozzáadja a kijelzett értéket a független memóriához.
- M-** Kivonja a kijelzett értéket a független memóriából.
- MRC** Előhívja és törli a független memóriát.

■ Nezávislá paměť

- M+** Přičítá zobrazené číslo do nezávislé paměti.
- M-** Odečítá zobrazené číslo z nezávislé paměti.
- MRC** Vyvolává a maže nezávislou paměť.

■ Pamięć niezależna

- M+** Dodaje wyświetloną wartość do pamięci niezależnej.
- M-** Odejmuje wyświetloną wartość od pamięci niezależnej.
- MRC** Przywołuje i wyczyszcza pamięć niezależną.

$$\begin{array}{r}
 8 \times 9 = 72 \\
 -) 5 \times 6 = 30 \\
 \hline
 2 \times 3 = 6 \\
 \hline
 48
 \end{array}$$

MRC MRC AC *1 8 X 9 M+
 5 X 6 M-
 2 X 3 M+
 MRC

M 72.
 M 30.
 M 6.
 M 48.

- 8/ Currency Conversion Examples**
- 8/ Ejemplos de conversión de divisa**
- 8/ Exemples de conversion de devises**
- 8/ Beispiele für die Währungsumrechnung**
- 8/ Esempi di conversione di valute**
- 8/ Exempel på valutaomvandling**
- 8/ Voorbeelden van koersomrekeningen**
- 8/ Eksempler på valutakonvertering**
- 8/ Valuutanmuunnosesimerkkejä**
- 8/ Eksempler på valutaomregning**
- 8/ Exemplos de Conversão de Moeda**
- 8/ Примеры пересчета валют**
- 8/ Valutaátváltási példák**
- 8/ Příklady převodu měny**

8/ Przykłady konwersji walut

- To convert DM100 to euros (conversion rate = 1.95583)
- Para convertir 100 marcos alemanes a euros (tasa de conversión = 1,95583)
- Pour convertir 100 DM en euros (taux de conversion = 1,95583)
- Umzurechnen sind DM100 in Euro (Wechselkurs = 1,95583)
- Per convertire 100 marchi tedeschi in euro (tasso di conversione = 1,95583)
- Omvandla DM 100 till Euro (växelkurs = 1,95583)
- Om DM100 om te rekenen naar euro's (wisselkoers = 1,95583)
- Konvertering av DM100 til euro (konverteringsrate = 1,95583)
- Muunnetaan 100 DM (Saksan markkaa) euroiksi (muuntokurssi = 1,95583)
- Omregning af 100 DM (tyske mark) til euro (omregningskurs = 1,95583)
- Para converter DM100 para euros (taxa de conversão = 1,95583)
- Перевести 100 герм. марок в евро (обменный курс 1,95583).
- 100 DM átváltása euróra (átváltási árfolyam = 1,95583)
- Převod 100 DM na Euro (převodový poměr 1,95583)
- Aby przeliczyć 100 DM na euro (kurs konwersji = 1,95583)

AC *1	0.
100	100.
RATE Euro	Euro 51.13
Local	Local 100.

- To convert 110 euros to French francs (conversion rate = 6.55957)
- Para convertir 110 euros a francos franceses (tasa de conversión = 6,55957)
- Pour convertir 110 euros en Francs français (taux de conversion = 6,55957)
- Umzurechnen sind 110 Euro in Französische Franken (Wechselkurs = 6,55957)
- Per convertire 110 euro in franchi francesi (tasso di conversione = 6,55957)
- Omvandla 110 Euro till franska francs (växelkurs = 6,55957)
- Om 110 euro's om te rekenen naar Franse francs (wisselkoers = 6,55957)
- Konvertering av 110 euro til franske frank (konverteringsrate = 6,55957)
- Muunnetaan 110 euroa Ranskan frangeiksi (muuntokurssi = 6,55957)
- Omregning af 110 euro til franske franc (omregningskurs = 6,55957)
- Para converter 110 euros para francos franceses (taxa de conversão = 6,55957)

- Перевести 110 евро во французские франки (обменный курс 6,55957).
- 110 euró átváltása francia frankra (átváltási árfolyam = 6,55957)
- Převod 110 Euro na Francouzský frank (převodový poměr 6,55957)
- Aby przeliczać 110 euro na franki francuskie (kurs konwersji = 6,55957)

AC ^{*1}	0.
110	110.
Local	Local 721.55 ^{*2}
RATE Euro	Euro 110.

*2 The result of the conversion is rounded off to two decimal places. / El resultado de la conversión se redondea por defecto a dos lugares decimales. / Le résultat de la conversion est arrondi à deux chiffres après la virgule décimale. / Das Ergebnis der Umrechnung wird auf zwei Dezimalstellen gerundet. / Il risultato della conversione viene arrotondato a due cifre decimali. / Resultatet av omvandlingen avrundas till två decimaler. / Het resultaat van de omrekeningen wordt afgerond op twee plaatsen achter de komma. /